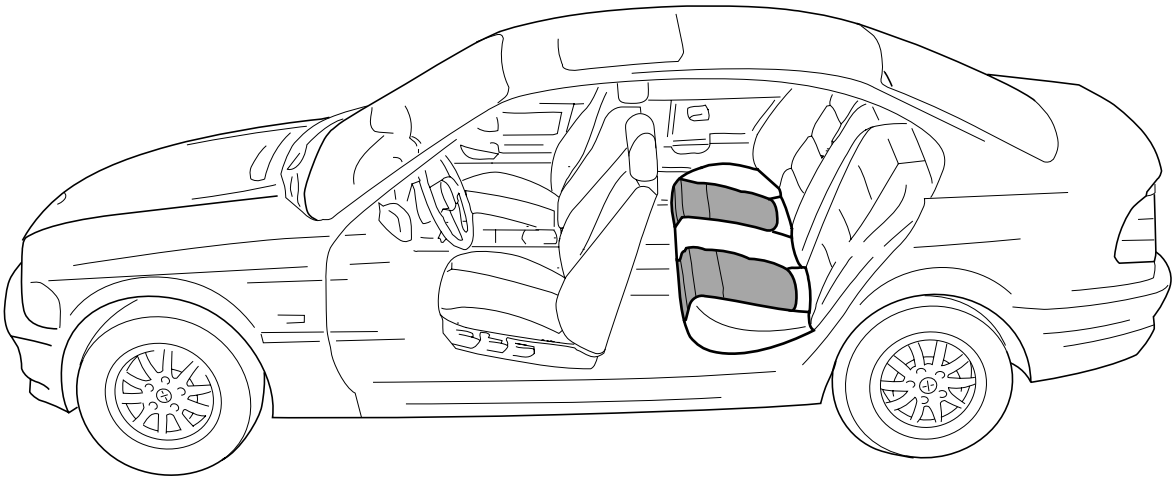
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 46 0184 EVA

Integrierte Kindersitze

für BMW 3er Limousine (E46/4), BMW 3er touring (E46/3)

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Die Einbauanleitung ist dem Kunden auszuhändigen.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Integrated child seats
for the BMW 3 Series (E46/4) saloon, (E46/3) touring

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Sièges enfant intégrés
pour BMW Série 3 berline (E46/4), BMW Série 3 touring (E46/3)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Geïntegreerde kinderstoeltjes
voor BMW 3-serie sedan (E46/4), BMW 3-serie touring (E46/3)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Integrerad barnstol
för BMW 3-serie sedan (E46/4), BMW 3-serie touring (E46/3)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Seggiolini integrati per bambini
per BMW Serie 3 berlina (E46/4), BMW Serie 3 touring (E46/3)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Asientos integrados para niños
para BMW Serie 3 berlina (E46/4), BMW Serie 3 touring (E46/3)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Assentos integrados para crianças
para os modelos BMW da Série 3 Berlina (E46/4) e touring (E46/3)

Best.-Nr. 01 29 0 004 533 I/99 Printed in Germany

source: www.ow.no

	Inhalt	**Seite**
1	Wichtige Hinweise	1-1
2	Einbau	2-1
3	Betriebsanleitung	3-1

	Contents	**Page**
1	Important information	1-2
2	Installation	2-2
3	Instructions for use	3-2

	Sommaire	**Page**
1	Recommandations importantes	1-3
2	Montage	2-3
3	Mode d'emploi	3-3

	Inhoudsopgave	**Bladzijde**
1	Belangrijke aanwijzingen	1-4
2	Montage	2-4
3	Bedieningshandleiding	3-4

	Innehåll	**Sida**
1	Viktig information	1-5
2	Montering	2-5
3	Användning	3-5

	Sommario	**Pagina**
1	Avvertenze importanti	1-6
2	Montaggio	2-6
3	Istruzioni per l'uso	3-6

	Índice	**Página**
1	Indicaciones importantes	1-7
2	Instalación	2-7
3	Instrucciones de servicio	3-7

	Índice	**Página**
1	Informações importantes	1-8
2	Montagem	2-8
3	Instruções de operação	3-8

source: www.ow.no

1 Wichtige Hinweise

 Aufgrund anders lautender Gesetzesvorschriften in den USA und Kanada darf diese Einbauanleitung in diesen Ländern nicht verwendet werden. ◄

Einbauzeit ca. 15 Minuten.
Die Einbauzeit kann je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen.

Voraussetzung

Im Fahrzeug müssen Kopfstützen im Fond verbaut sein.

Die Sitzbank mit integrierten Kindersitzen darf nur für den Fahrzeugtyp verwendet werden, für den der Kindersitz zugelassen bzw. vorgesehen ist.

Die serienmäßigen Sicherheitsgurte im Fond müssen ordnungsgemäß verbaut und unbeschädigt sein und dürfen nicht verändert werden.

 Die Verwendung der Kindersitzerweiterung* (Pralltisch* und Komfortlehne*) und die Verstellung der Sitzposition ist ausführlich in der Zusatzbetriebsanleitung zum Integrierten Kindersitz beschrieben.
Die gesetzlichen Vorschriften bzw. Einteilung in Gewichtsklassen entnehmen Sie bitte den Tabellen in der Zusatzbetriebsanleitung zum Integrierten Kindersitz.

Die Kindersitzerweiterung* (Pralltisch* und Komfortlehne*) muß gesondert bestellt werden und ist im Zubehörhandel von BMW erhältlich. ◄

Empfehlung

BMW empfiehlt die Verwendung der Kindersitzerweiterung* (Pralltisch* und Komfortlehne*) für Kinder von ca. 18 Monaten bis ca. 3 1/2 Jahre.

Verwendete Symbole

 kennzeichnet Informationen, die Sie unbedingt lesen sollten - aus Gründen Ihrer Sicherheit, der Sicherheit anderer und um Ihr Fahrzeug und die Komponenten vor Schäden zu bewahren. ◄

 kennzeichnet Hinweise, die Sie auf Besonderheiten aufmerksam machen. ◄

◄ kennzeichnet das Ende einer Information oder eines Hinweises.

* kennzeichnet Sonder- oder Länderausstattungen und Sonderzubehör.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wird Sie Ihr BMW Service jederzeit gern beraten.

source: www.ow.no

Specialist knowledge required.

These installation instructions are to be given to the customer.

1. Important information

 As a result of the different laws in the USA and Canada, these installation instructions must not be used in those countries.◄

Installation time approx. 15 minutes.
The installation time may vary depending on the condition of the car and the equipment in it.

Prerequisites

There must be headrests installed on the rear seats.

The rear seat bench with integrated child seats may only be used for the vehicle model for which the child seat is licensed or designed.

The standard seat belts in the rear must be properly installed and undamaged and must not be modified.

 The use of the child seat extension* (impact cushion* and comfort backrest*) and the adjustment of the seat position are described in detail in the supplementary owner's handbook for the integrated child seat. Details of the statutory regulations and classification into weight classes are given in the tables in the supplementary owner's handbook for the integrated child seat.

The child seat extension* (impact cushion* and comfort backrest*) must be ordered separately and is available from BMW accessory outlets.◄

Recommendation

BMW recommends the use of the child seat extension for children between approx. 18 months and approx. 3 1/2 years of age.

Symbols used

 indicates information which you must read for your own safety, the safety of others and to prevent your car and its components being damaged.◄

 indicates instructions which inform you of peculiarities.◄

◄ indicates the end of a piece of information or an instruction.

***** indicates special or national equipment and special accessories.

If you have any questions, your BMW dealer will be pleased to help you.

source: www.ow.no

Connaissances techniques indispensables.

Les instructions de montage sont à remettre au client.

1 Recommandations importantes

 En raison des dispositions légales différentes qui existent aux Etats-Unis et au Canada, ces instructions de montage ne doivent pas être utilisées dans ces deux pays.◄

Temps de montage : environ 15 minutes.
Le temps de montage est susceptible de varier en fonction de l'état et de l'équipement de la voiture.

Conditions préalables

La voiture doit être équipée d'appuis-tête à l'arrière.

La banquette avec sièges enfant intégrés doit être utilisée uniquement pour le modèle de voiture pour lequel le siège enfant a été homologué ou conçu.

Les ceintures de sécurité arrière de série doivent être installées correctement et ne pas être abîmées ; elles ne doivent pas subir de modifications.

 L'utilisation des accessoires* pour siège enfant (tablette antichocs* et dossier "confort"*) et le réglage de la position du siège sont présentés en détail dans le complément au manuel utilisateur du siège enfant intégré. Vous trouverez dans les tableaux figurant dans le complément au manuel utilisateur du siège enfant intégré les dispositions réglementaires et la répartition en catégories de poids.

Les accessoires* pour siège enfant (tablette antichocs* et dossier "confort"*) sont à commander séparément et sont en vente dans les boutiques d'accessoires BMW.◄

Préconisation

BMW préconise l'utilisation des accessoires* pour siège enfant (tablette antichocs* et dossier "confort"*) pour les enfants entre 18 mois et 3 ans et demie environ.

Symboles utilisés

 indique des informations que vous devez impérativement lire pour votre sécurité, la sécurité d'autrui et pour prévenir tout dommage sur votre voiture et ses différents éléments.◄

 indique des remarques qui doivent retenir votre attention.◄

◄ indique la fin d'une information ou d'une remarque.

***** indique soit des équipements spéciaux ou des équipements particuliers à certains pays, soit des accessoires spéciaux.

Si vous avez d'autres questions, le service après-vente BMW se fera un plaisir de vous renseigner.

source: www.ow.no

Vakkennis is vereist.

De montagehandleiding moet aan de klant worden overhandigd.

1 Belangrijke aanwijzingen

⚠ In verband met andersluidende wettelijke voorschriften in de USA en Canada mag deze montagehandleiding in deze landen niet worden gebruikt.◄

Montagetijd ca. 15 minuten.
De montagetijd kan, afhankelijk van de toestand en de uitrusting van de auto variëren.

Voorwaarde

Achterin de auto moeten hoofdsteunen ingebouwd zijn.

De zitbank met geïntegreerde kinderstoeltjes mag alleen voor het autotype worden gebruikt waarvoor het kinderstoelte een vergunning heeft resp. bestemd is.

De standaard veiligheidsgordels achterin de auto moeten volgens de voorschriften ingebouwd en onbeschadigd zijn en mogen niet worden veranderd.

▷ Het gebruik van de uitbreiding kinderstoeltjes* (schuimrubber blok* en comfortleuning*) en het verstellen van de zitpositie wordt uitvoerig in de aanvullende bedieningshandleiding van het geïntegreerde kinderstoeltje beschreven.
De wettelijke voorschriften resp. de indeling in gewichtsklassen vindt u in de tabellen in de aanvullende bedieningshandleiding van het geïntegreerde kinderstoeltje.

De uitbreiding kinderstoeltjes* (schuimrubber blok* en comfortleuning*) moet afzonderlijk worden besteld en is in de accessoires-handel van BMW verkrijgbaar.◄

Advies

BMW adviseert het gebruik van de uitbreiding kinderstoeltjes* (schuimrubber blok* en comfortleuning*) voor kinderen van ca. 18 maanden tot ca. 3 1/2 jaar.

Gebruikte symbolen

⚠ kenmerkt informaties die u in ieder geval moet lezen - voor uw eigen veiligheid, de veiligheid van anderen en om uw auto en de componenten voor schade te bewaren.◄

▷ kenmerkt aanwijzingen die u op bijzonderheden attent maken.◄

◄ kenmerkt het einde van een informatie of aanwijzing.

***** kenmerkt speciale of nationale uitvoeringen en extra accessoires.

Als u nog vragen hebt, zal uw BMW dealer u steeds graag van advies dienen.

Source: www.ow.no

Fackkunskaper förutsätts.

Monteringsanvisningen skall överlämnas till kunden.

1 Viktig information

 Till följd av andra bestämmelser i USA:s och Kanadas lagstiftning får denna monteringsanvisning inte användas i dessa länder.◄

Monteringstid ca 15 minuter.
Monteringstiden kan variera beroende på bilens utrustning och kondition.

Förutsättning

Nackskydd skall vara monterade i baksätet.

Sitsen med integrerad barnstol får endast användas i bilar som barnstolen är godkänd eller avsedd för.

De standardmonterade säkerhetsbältena i baksätet skall vara monterade på rätt sätt och får inte vara skadade och inte heller ändras.

 Användningen av barnstolstillbehören* (midjekudde* och ryggstöd*) och inställningen av sittpositionen beskrivs utförligt i tilläggsinstruktionsboken till den integrerade barnstolen. Lagstadgade föreskrifter och indelning i viktgrupper finns i tabellerna i tilläggsinstruktionsboken till den integrerade barnstolen.

Barnstolstillbehören* (midjekudde* och ryggstöd*) skall beställas separat och finns i tillbehörshandeln hos BMW.◄

Rekommendation

BMW rekommenderar att barnstolstillbehören* (midjekudde* och ryggstöd*) används för barn från ca 18 månader till ca 3,5 år.

Symboler

 visar information som du ovillkorligen skall läsa, för din egen och andras säkerhet och för att skydda bilen och tillbehören från skada.◄

 visar anmärkningar som betonar viktiga företeelser.◄

◄ markerar slutet på information eller anmärkning.

***** markerar specialutrustning, länderspecifik utrustning och specialtillbehör.

Kontakta din BMW Service om du har några frågor.

source: www.ow.no

Si presuppongono conoscenze tecniche.

Le istruzioni per il montaggio vanno consegnate al cliente.

1. Avvertenze importanti

⚠ Data la diversa normativa vigente negli USA e in Canada, le presenti istruzioni di montaggio non possono essere utilizzate in questi paesi.◄

Tempo di montaggio ca. 15 minuti.
Il tempo di montaggio può variare a seconda dello stato e dell'equipaggiamento della vettura.

Premessa

Nella vettura devono essere installati i poggiatesta posteriori.

Il sedile posteriore con i seggiolini integrati per bambini può essere utilizzato esclusivamente per il tipo di vettura per il quale il seggiolino è omologato o previsto.

Le cinture di sicurezza di serie posteriori devono essere regolarmente installate e non presentare danneggiamenti e non possono essere modificate.

▷ L'uso dell'ampliamento* del seggiolino per bambini (piano di protezione* e schienale confortevole*) e la regolazione della posizione di seduta è ampiamente descritta nel supplemento alle istruzioni per l'uso del seggiolino integrato per bambini.
La normativa di legge e la suddivisione in categorie di peso si desumono dalle tabelle riportate nel supplemento alle istruzioni per l'uso del seggiolino integrato per bambini.

L'ampliamento* del seggiolino per bambini (piano di protezione* e schienale confortevole*) deve essere ordinato a parte ed è reperibile presso i rivenditori di accessori della BMW.◄

Raccomandazione

La BMW raccomanda l'uso dell'ampliamento* del seggiolino per bambini (piano di protezione* e schienale confortevole*) da ca. 18 mesi a ca. 3 anni e 1/2.

Simboli utilizzati

⚠ indica le informazioni che deve assolutamente leggere a tutela della Sua sicurezza personale, della sicurezza degli altri e al fine di evitare danni alla Sua automobile e ai relativi componenti.◄

▷ indica le avvertenze che richiamano l'attenzione su questioni particolari.◄

◄ indica la fine di un'informazione o di un'avvertenza.

***** indica le versioni speciali o nazionali e gli accessori speciali.

Per ulteriori chiarimenti consulti il centro di assistenza BMW di Sua fiducia che sarà lieto di fornirLe in ogni momento la consulenza che Le serve.

Source: www.ow.no

Se precisan conocimientos especializados.

Las instrucciones de montaje deben entregarse al cliente.

1 Indicaciones importantes

 Debido a la diferente normativa legal en los EE.UU. y Canadá, estas instrucciones de montaje no deben utilizarse en esos países. ◄

Tiempo de montaje, aprox. 15 minutos.
El tiempo de montaje puede variar dependiendo del estado y del equipamiento del vehículo.

Requisitos

El vehículo debe estar provisto de reposacabezas en los asientos posteriores.

El banco del asiento con asientos integrados para niños sólo debe utilizarse en el tipo de vehículo para el que está aprobado, o bien, diseñado el asiento para niños.

Los cinturones de seguridad instalados de serie en los asientos posteriores deben estar montados correctamente y no deben presentar daños ni ser modificados.

 El empleo de elementos de ampliación para los asientos para niños* (mesa de retención* y respaldo anatómico*) y el ajuste de posición del asiento están detallados en las instrucciones de servicio adicionales del asiento integrado para niños. Encontrará las normativas legales, o bien, la agrupación por pesos en las tablas de las instrucciones de servicio adicionales del asiento integrado para niños.

Los elementos de ampliación para los asientos para niños* (mesa de retención* y respaldo anatómico*) deben solicitarse por separado y están disponibles a través de la distribución comercial de accesorios BMW. ◄

Recomendaciones

BMW recomienda el empleo de los elementos de ampliación para los asientos para niños*
(mesa de retención* y respaldo anatómico*) para niños de entre aprox. 18 meses y 3 1/2 años.

Símbolos empleados

 señaliza informaciones que debe leer necesariamente – por su propia seguridad, la seguridad de terceros y para evitar daños en su vehículo y en sus componentes. ◄

 señaliza indicaciones respecto a determinados puntos que debe tener en cuenta. ◄

◄ señaliza el fin de una información o de una indicación.

***** señaliza equipamientos especiales o según países y accesorios especiales.

Si precisara información adicional, su Concesionario BMW estará encantado de asesorarle en cualquier momento.

source: www.ow.no

São indispensáveis conhecimentos técnicos.

As instruções de montagem deverão ser entregues ao cliente.

1 Informações importantes

 Em virtude da adopção de disposições legais diferentes nos EUA e no Canadá, estas instruções de montagem não podem ser utilizadas nesses países.◄

Tempo de montagem: cerca de 15 minutos.
O tempo de montagem pode variar em função do estado e do equipamento do veículo.

Condição requerida

O veículo tem de ter encostos de cabeça instalados no banco traseiro.

O banco com assentos integrados para crianças só pode ser utilizado no modelo de veículo para o qual o assento integrado para criança tenha sido homologado e concebido.

Os cintos de segurança de série, no banco traseiro, deverão estar devidamente montados e não apresentar quaisquer danos. É expressamente proibido introduzir qualquer alteração nos cintos de segurança de série.

 A utilização do conjunto de complementos para o assento integrado para criança* (constituído pela mesa de protecção* e pelo encosto especial*) e o ajuste da posição do assento encontram-se detalhadamente descritos nas instruções adicionais de operação do assento integrado para criança. Para obter informações mais detalhadas sobre os regulamentos legais e sobre a divisão em classes de peso, consulte as tabelas incluídas nas instruções adicionais de operação do assento integrado para criança.

O conjunto de complementos para o assento integrado para criança* (constituído pela mesa de protecção* e pelo encosto especial*) tem de ser encomendado separadamente, podendo ser adquirido junto dos especialistas em acessórios BMW.◄

Recomendação

A BMW recomenda a utilização do conjunto de complementos para o assento integrado para criança* (constituído pela mesa de protecção* e pelo encosto especial*) sempre que no assento sejam transportadas crianças de idades aproximadamente compreendidas entre os 18 anos e os 3 anos e meio.

Explicação dos símbolos utilizados

 Este símbolo identifica informações que deverá ler com toda a atenção, a fim de não só garantir a sua segurança pessoal e a segurança de terceiros mas também de proteger o seu veículo e os respectivos componentes contra danos.◄

 Este símbolo identifica informações que pretendem chamar a sua atenção para características especiais.◄

◄ Este símbolo identifica o fim de uma informação ou de uma indicação.

***** Este símbolo identifica equipamentos especiais ou específicos para os vários países e acessórios especiais.

Caso necessite de qualquer esclarecimento adicional, não hesite em contactar o seu Concessionário BMW. Ele terá sempre o maior prazer em o aconselhar.

Source: www.ow.no

2. Einbau

Klappseite 2-9 ausklappen!

A

Rücksitzbank (1) links und rechts vorne durch Anheben ausclipsen und herausnehmen.

B

Rücksitzbank mit integrierten Kindersitzen (2) sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.

 Die folgenden Vorgehensweisen sind am integrierten Kindersitz auf der linken Seite dargestellt, auf der rechten Seite entsprechend vorgehen.◄

C

Integrierten Kindersitz (3) mit Hilfe der oberen Schlaufe (4) in die Stellung „hoch“ (2. Stufe) bringen (siehe Zusatzbetriebsanleitung zum Integrierten Kindersitz)

C, D

Rücksitzbank mit integrierten Kindersitzen sichern, indem der an der Rücksitzbank befestigte Bolzen (5) in die Sitzbankbefestigung (6) eingesteckt wird. Flache Seite des Bolzens (5) zeigt nach unten.

E

Die im Lieferumfang enthaltene Abdeckung (7) unten an der Rücksitzbank einhängen und nach hinten einklappen. Abdeckung (7) mit den mitgelieferten Clips (8) befestigen.

source: www.ow.no

2. Installation

Fold out folded page 2-9.

A

Unclip the rear seat bench (1) at both sides at the front by raising it and remove it..

B

Reinstall the rear seat bench with integrated child seats (2) using the same procedure for the removal of the rear seat bench, but in reverse order.

 The following procedures are shown on the integrated child seat on the left-hand side.
Proceed accordingly on the right-hand side.◀

C

Move the integrated child seat (3) to the "up" position (second position) using the top loop (4)
(see supplementary owner's handbook for the integrated child seat).

C, D

Secure the rear seat bench with integral child seats by inserting the bolt secured on the rear seat bench (5) into the seat bench mounting (6). The flat side of the bolt (5) must point downwards.

E

Attach the cover (7) supplied with the kit to the bottom of the seat bench and fold it backwards.
Secure the cover (7) using the clips (8) supplied.

Source: www.ow.no

2. Montage

Déplier le rabat 2-9 !

A

Déclipser la banquette arrière (1) à l'avant de chaque côté en la soulevant, puis la sortir de la voiture.

B

Remonter la banquette arrière avec sièges enfant intégrés (2) en toute logique dans l'ordre inverse de la dépose.

▷ Les étapes suivantes sont indiquées pour le siège enfant intégré côté gauche ; sur le côté droit, procéder de manière similaire. ◀

C

Placer le siège enfant intégré (3) en position "haute" (position 2) à l'aide de la boucle supérieure (4)
(voir complément au manuel utilisateur du siège enfant intégré).

C, D

Bloquer la banquette arrière avec sièges enfant intégrés en insérant le boulon (5) fixé à la banquette arrière dans la fixation de la banquette arrière (6). Le côté plat du boulon (5) est tourné vers le bas.

E

Accrocher au bas de la banquette le cache (7) fourni, puis le rabattre en arrière.
Fixer le cache (7) avec les clips fournis (8).

source: www.ow.no

2. Montage

Vouwbladzijde 2-9 openklappen!

A

Achterbank (1) links en rechts aan de voorkant door optillen losklikken en uit de auto verwijderen.

B

Achterbank met geïntegreerde kinderstoeltjes (2) op overeenkomstige wijze in omgekeerde volgorde weer inbouwen.

▷ De volgende montagestappen worden aan de hand van een geïntegreerd kinderstoeltje aan de linker zijde aangegeven, ga aan de rechter zijde op dezelfde wijze te werk.◀

C

Geïntegreerd kinderstoeltje (3) met behulp van de bovenste lus (4) in de stand "hoog" (2e trap) zetten (zie aanvullende bedieningshandleiding van het geïntegreerde kinderstoeltje).

C, D

Achterbank met geïntegreerde kinderstoeltjes vastzetten door de aan de achterbank bevestigde bout (5) in de zitbankbevestiging (6) te steken. Platte kant van de bout (5) wijst naar beneden.

E

De tot de omvang van de levering behorende afdekking (7) onder aan de achterbank vasthaken en naar achteren omklappen. Afdekking (7) met de meegeleverde klemmen (8) bevestigen.

Source: www.ow.no

2. Montering

Veckla ut utviksbladet 2-9!

A

Lyft och haka loss baksätessitsen (1) framtill på vänster och höger sida och ta ut den ur bilen.

B

Montera baksätessitsen med de integrerade barnstolarna (2) på samma sätt i omvänd ordningsföljd.

▷ Följande arbetsmoment visas på vänster sida på integrerade barnstolar. Gör på samma sätt på höger sida.◀

C

Ställ den integrerade barnstolen (3) i läge ”hög” (läge 2) med hjälp av den övre öglan (4)
(se tilläggsinstruktionsboken till den integrerade barnstolen).

C, D

Säkra baksätessitsen med den integrerade barnstolen genom att föra in bulten (5) på baksätessitsen i sitsfästet (6).
Den flata sidan på bulten (5) skall peka nedåt.

E

Fäst kåpan (7) som ingår i monteringsanvisningen nedtill på baksätetsitsen och för in den bakåt.
Fäst kåpan (7) med det medföljande clipset (8).

source: www.ow.no

2. Montaggio

Aprire la pagina pieghevole 2-9!

A

Sganciare davanti a sinistra e a destra il sedile posteriore (1) sollevandolo leggermente ed estrarlo.

B

Montare nuovamente il sedile posteriore con i seggiolini integrati per bambini (2) ripetendo all'inverso le operazione dello smontaggio.

 Le operazioni che seguono sono descritte in riferimento al seggiolino integrato per bambini montato sul lato sinistro, sul lato destro procedere analogamente. ◀

C

Con l'ausilio del tirante superiore (4) portare il seggiolino integrato per bambini (3) nella posizione "alto" (pos. 2) (vedi supplemento alle istruzioni per l'uso del seggiolino integrato per bambini).

C, D

Bloccare il sedile posteriore con seggiolini integrati per bambini infilando il perno (5) fissati sul sedile posteriore nel dispositivo di fissaggio del sedile posteriore (6). La parte piatta del perno (5) è rivolta in basso.

E

Agganciare la copertura (7) compresa nella fornitura nella parte inferiore del sedile posteriore e rivoltarla all'indietro. Fissare la copertura (7) con le clip in corredo (8).

Source: www.ow.no

2. Instalación

¡Desplegar la hoja plegada 2-9!

A

Levantar el banco del asiento posterior (1) a izquierda y a derecha por la parte delantera desencajando los clips y extraerlo.

B

Volver a montar el banco del asiento posterior con los asientos integrados para niños (2) siguiendo el orden inverso al realizado en el desmontaje.

 Las siguientes indicaciones de procedimiento se describen para el asiento integrado para niños en el lado izquierdo. Proceder como corresponda en el lado derecho.◄

C

Llevar el asiento integrado para niños (3) con ayuda del lazo superior (4) a la posición ”alto” (2º nivel) (véanse las instrucciones de servicio adicionales del asiento integrado para niños).

C, D

Fijar el banco del asiento posterior con los asientos integrados para niños introduciendo el perno (5) fijado al banco del asiento posterior en la fijación (6) del banco de asiento. El lado plano del perno (5) señala hacia abajo.

E

Enganchar la cubierta (7) del volumen de suministro debajo del banco del asiento posterior y abatirla hacia atrás. Fijar la cubierta (7) con los clips (8) que se suministran.

source: www.ow.no

2. Montagem

Abra a página desdobrável 2-9.

A

Erga o assento do banco traseiro (1) à frente, dos lados direito e esquerdo, para o libertar. Isto feito, remova-o.

B

Volte então a montar devidamente o assento do banco traseiro equipado com assentos integrados para crianças (2), executando as operações acima indicadas pela respectiva ordem inversa.

 As instruções que se seguem descrevem as operações a executar no assento integrado para criança do lado esquerdo. Proceda de forma correspondente para o assento integrado para criança do lado direito. ◄

C

Pegando pela alça superior (4), coloque o assento integrado para criança (3) na posição "levantado" (2º nível) (consulte as instruções adicionais de operação do assento integrado para criança).

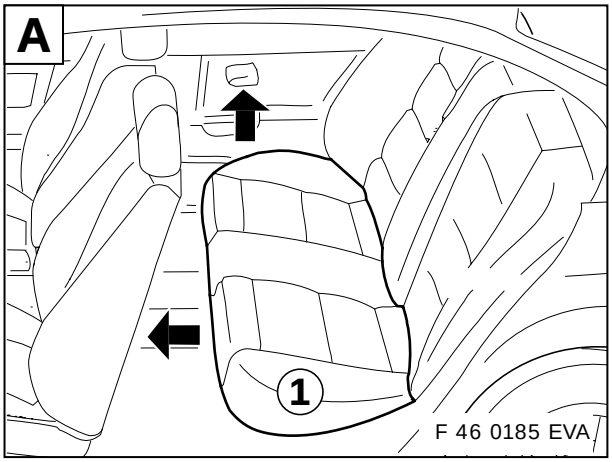
C, D

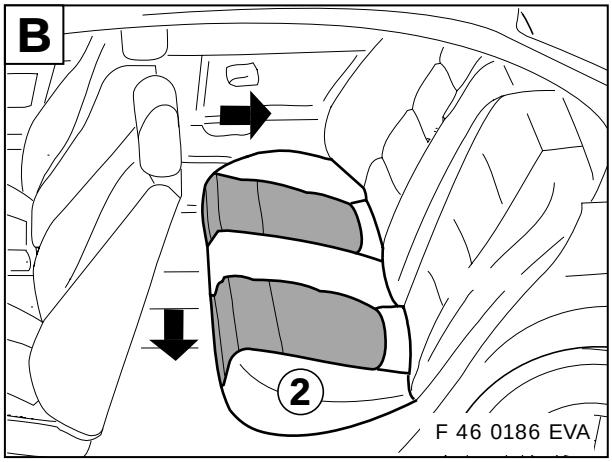
Prenda devidamente o assento do banco traseiro equipado com os assentos integrados para crianças, para o que deverá introduzir os pinos (5), fixados ao assento do banco traseiro, no dispositivo de fixação do assento (6). O lado plano do pino (5) deve ficar voltado para baixo.

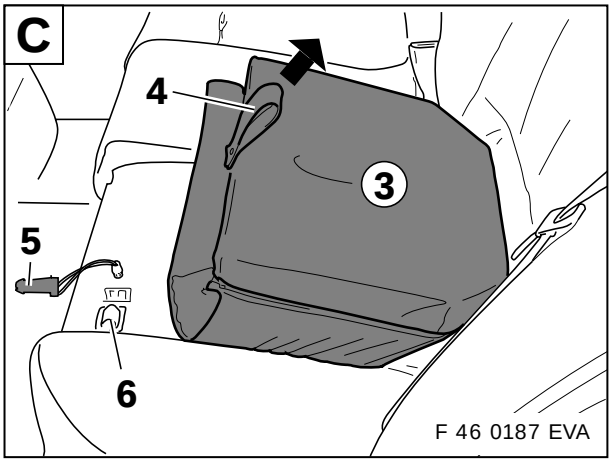
E

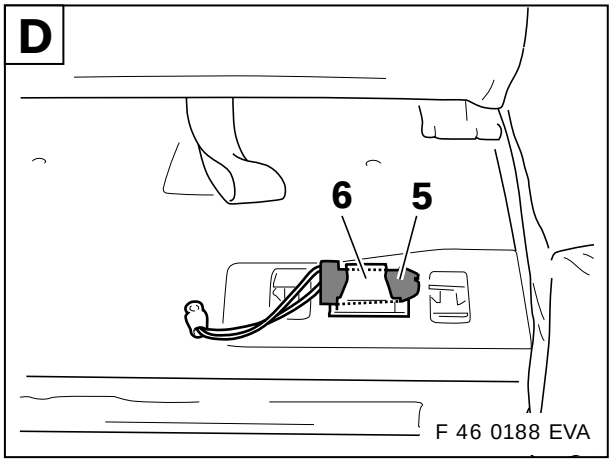
Encaixe a cobertura (7), fornecida juntamente, na parte de baixo do assento do banco traseiro e dobre para trás. Em seguida, prenda a cobertura (7) com os dispositivos de fixação (8) fornecidos juntamente.

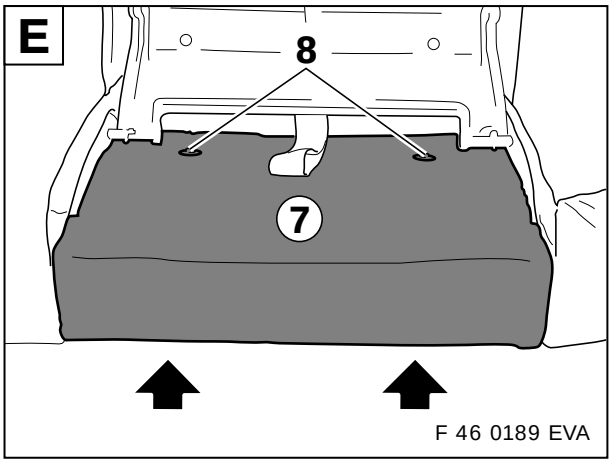
Source: www.ow.no











source: www.ow.no

3. Betriebsanleitung

Das integrierte Kindersitzsystem ist für Kinder von ca. 18 Monaten bis ca. 12 Jahre geeignet.
Je nach Gewicht und Größe des Kindes die entsprechende Einstellung vornehmen (siehe Tabelle in der Zusatzbetriebsanleitung Integrierter Kindersitz).
Für Kinder bis 18 Monaten empfiehlt sich die Verwendung eines Reboard-Systems*****.


Das integrierte Kindersitzsystem ist ausschließlich für Ihren dafür ausgerüsteten BMW geeignet.
Am Kindersitz dürfen keinerlei Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen werden.
Kinder im Kindersitz niemals unbeaufsichtigt im Fahrzeug lassen.
Es dürfen nur Pralltische***** mit roter Gurtführung verwendet werden.
Den Pralltisch***** vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, damit sich das Kind an der heißen Oberfläche nicht verbrennt.
Den Pralltisch***** nicht zwischen harten Fahrzeugteilen (Fahrzeugtür, Sitzschiene etc.) einklemmen.
Bei Beschädigungen oder Beanspruchung durch einen Unfall muß Ihr BMW Service den Kindersitz und ggf. den Pralltisch***** austauschen.
Bitte beachten Sie weitere Sicherheits- und Pflegehinweise in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs unter den Stichworten Sicherheitsgurt bzw. Kinder-Rückhaltesysteme.◄


Beachten Sie unbedingt die Hinweise in Kapitel 1 dieser Einbauanleitung.
Ggf. sind auch Kopfstützen hinten nachzurüsten.
Die Bedienung des integrierten Kindersitzes ist ausführlich in der Zusatzbetriebsanleitung zum Integrierten Kindersitz beschrieben.◄

source: www.ow.no

3. Instructions for use

The integrated child seat system is suitable for children aged between approx. 18 months and approx. 12 years.
Make the appropriate adjustments for the weight and size of the child (see table in the supplementary owner's handbook for the integrated child seat).
For children up to the age of 18 months, we recommend the use of a reboard system*.

 The integrated child seat system is designed exclusively for your BMW.
No modifications or supplements may be completed on the child seat system.
Never leave children in the child seat in the car without supervision.
Only impact cushions* with red belt guides may be used.
Keep the impact cushion* out of direct sunlight so that your child does not suffer burns on its hot surface.
Do not jam the impact cushion* between hard car parts (door, seat rail, etc.).
If they are damaged in an accident or you have any doubts about their safety level, your BMW dealer must replace the child seat and, if applicable, the impact cushion*.
Please refer to the other safety and care instructions in the owner's manual supplied with your car under the keyword seat belt or child restraint systems.◄

 Refer to the instructions in section 1 of these installation instructions.
If necessary, rear headrests are also to be retrofitted.
Details of how to use the integrated child seat are given in the supplementary owner's handbook for the integrated child seat.◄

source: www.ow.no

3. Mode d'emploi

Le système de siège enfant intégré est conçu pour les enfants entre 18 mois et 12 ans environ.
Procéder au réglage adapté (voir tableau du complément au manuel utilisateur du siège enfant intégré).
Pour les enfants de moins de 18 mois, il est recommandé d'utiliser un système "dos à la route"*.


Le système de siège enfant intégré est conçu exclusivement pour les BMW prévues à cet effet.
Ne procéder à aucune modification ni à aucun ajout sur le système de siège enfant.
Ne jamais laisser un enfant dans la voiture sans surveillance dans le siège enfant.
Utiliser uniquement une tablette antichocs* avec un guide-ceinture rouge.
Protéger la tablette antichocs* du rayonnement solaire direct pour éviter que l'enfant ne se brûle au contact de la surface.
Ne pas coincer la tablette antichocs* entre des éléments durs de la voiture (portière, rail de siège, etc.).
S'ils ont été endommagés ou soumis à des contraintes lors d'un accident, le siège enfant, et éventuellement la tablette antichocs*, doivent être remplacés par le service après-vente BMW.
Respectez les autres recommandations concernant la sécurité et l'entretien figurant dans le manuel utilisateur de votre voiture aux rubriques "ceintures de sécurité" ou "système de retenue pour enfants".◀


Respectez impérativement les recommandations du chapitre 1 de ces instructions de montage.
Le cas échéant, installer des appuis-tête à l'arrière.
Le fonctionnement du siège enfant intégré est décrit en détail dans le complément au manuel utilisateur du siège enfant intégré.◀

source: www.ow.no

3. Bedieningshandleiding

Het geïntegreerde kinderstoeltjessysteem is geschikt voor kinderen van ca. 18 maanden tot ca. 12 jaar.
Afhankelijk van het gewicht en de lichaamslengte van het kind moet de betreffende instelling plaatsvinden (zie tabel in de aanvullende bedieningshandleiding geïntegreerd kinderstoeltje).
Voor kinderen tot 18 maanden wordt het gebruik van een reboard-systeem* aangeraden.


Het geïntegreerde kinderstoeltjessysteem is uitsluitend geschikt voor uw hiervoor uitgeruste BMW.
Aan het kinderstoeltjes mogen geen wijzigingen of aanvullingen worden aangebracht.
Laat kinderen nooit zonder toezicht in het kinderstoeltje in de auto zitten.
Er mogen alleen schuimrubber blokken* met rode gordelgeleiding worden gebruikt.
Bescherm het schuimrubber blok* tegen direct zonlicht, zodat het kind zich niet aan het hete oppervlak kan verbranden.
Het schuimrubber blok* niet tussen harde auto-onderdelen (autoportier, stoelrail, enz.) vastklemmen.
Bij beschadiging of belasting door een ongeluk moet uw BMW dealer het kinderstoeltje en eventueel het schuimrubber blok* uitwisselen.
Let a.u.b. op de overige veiligheids- en onderhoudsaanwijzingen in de bedrijfshandleiding van uw auto onder de trefwoorden "veiligheidsgordel" resp. "beveiligingssystemen voor kinderen".◄


Let in ieder geval op de aanwijzingen in hoofdstuk 1 van deze montagehandleiding.
Eventueel moeten ook hoofdsteunen achterin naderhand worden ingebouwd.
De bediening van het geïntegreerde kinderstoeltje wordt uitvoerig in de aanvullende bedieningshandleiding van het geïntegreerde kinderstoeltje beschreven.◄

source: www.ow.no

3. Användning

De integrerade barnstolarna är avsedda för barn från ca 18 månader till ca 12 år.
Ställ in stolen efter barnets vikt och storlek (se tabellen i Tilläggsinstruktionsbok för integrerad barnstol).
För barn under 18 månader rekommenderar vi en bakåtvänd barnstol*.

 De integrerade barnstolarna kan endast användas i BMW som är utrustade för detta.
Inga ändringar eller kompletteringar får göras på barnstolen.
Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilen.
Använd endast midjekuddar* med röd bältesstyrning.
Skydda midjekudden* från direkt solljus så att barnet inte bränner sig på den varma ytan.
Kläm inte fast midjekudden* mellan hårda delar i bilen (bildörren, sätesskenan etc.).
Om barnstolen skadas eller utsätts för påfrestningar vid en kollision skall din BMW Service byta ut barnstolen och vid behov även midjekudden*.
Följ säkerhets- och underhållsinstruktionerna i fordonshandboken under uppslagsorden säkerhetsbälte och barnstolar.◀

 Följ instruktionerna i kapitel 1 i den här monteringsanvisningen.
Eftermontera vid behov nackskydd bak.
Användningen av den integrerade barnstolen beskrivs utförligt i tilläggsinstruktionsboken till den integrerade barnstolen.◀

source: www.ow.no

3. Istruzioni per l'uso

Il sistema seggiolino integrato per bambini è adatto per bambini da ca. 18 mesi a ca. 12 anni.
La regolazione va eseguita in base al peso e alla statura del bambino (vedi tabella nel supplemento alle istruzioni per l'uso del seggiolino integrato per bambini).
Per i bambini fino a 18 mesi è consigliabile l'uso di un sistema reboard*.


Il sistema seggiolino integrato per bambini è adatto esclusivamente per la Sua BMW appositamente equipaggiata.
Sul seggiolino per bambini non si devono eseguire modifiche o integrazioni di sorta.
Non lasciare mai i bambini incustoditi sul seggiolino in auto.
Si devono utilizzare solo i piani di protezione* con guida della cintura di colore rosso.
Proteggere il piano di protezione* dai raggi diretti del sole, in modo da evitare che il bambino si ustioni a contatto della superficie calda.
Non schiacciare il piano di protezione* fra elementi rigidi della vettura (porta dell'auto, guida del sedile ecc.).
In caso di danneggiamento o coinvolgimento in un incidente il seggiolino per bambini ed eventualmente anche il piano di protezione* va fatto sostituire dal centro di assistenza BMW di propria fiducia.
Prenda nota delle altre norme di sicurezza e delle istruzioni per la manutenzione nelle istruzioni per l'uso di cui alle voci Cintura di sicurezza e Sistemi di ritenzione per bambini.◄


Segua assolutamente le avvertenze di cui al capitolo 1 delle presenti istruzioni per il montaggio.
Se la vettura non ne fosse già provvista, si dovranno montare a posteriori anche i poggiatesta posteriori.
L'uso del seggiolino integrato per bambini è ampiamente descritto nel supplemento alle istruzioni per l'uso del seggiolino integrato per bambini.◄

source: www.ow.no

3. Instrucciones de servicio

El sistema de asiento integrado para niños está indicado para niños de edades comprendidas de entre aprox. 18 meses y 12 años.
Dependiendo del peso y de la talla del niño deberá realizarse el correspondiente ajuste (véase tabla de las instrucciones de servicio adicionales del asiento integrado para niños).
Para niños de hasta 18 meses se recomienda el empleo de un sistema reboard*.


El sistema de asiento integrado para niños está indicado exclusivamente para su BMW equipado para ello.
De ningún modo, deben realizarse modificaciones o trabajos complementarios en el asiento para niños.
No dejar nunca los niños en los asientos para niños solos en el vehículo.
Sólo deben emplearse mesas de retención* con una guía roja del cinturón.
Proteger la mesa de retención* de la irradiación directa del sol para evitar quemaduras del niño por superficies demasiados calientes.
No encajar la mesa de retención* entre partes duras del vehículo (puerta del automóvil, guía del asiento, etc.).
En caso de producirse daños o esfuerzos de carga debido a un accidente, su Concesionario BMW debe realizar la sustitución del asiento y, en caso necesario, de la mesa de retención*.
Rogamos tenga en cuenta otras indicaciones de seguridad y de mantenimiento en las instrucciones de servicio de su vehículo bajo las palabras clave de cinturón de seguridad, o bien, sistemas de sujeción para niños.◀


Observe necesariamente las indicaciones del capítulo 1 de estas instrucciones de montaje.
En caso necesario reequipar con reposacabezas posteriores.
El uso del asiento integrado para niños está detallado en las instrucciones de servicio adicionales del asiento integrado para niños.◀

source: www.ow.no

3. Instruções de operação

O assento integrado para criança destina-se a crianças de idades aproximadamente compreendidas entre os 18 meses e os 12 anos.
Regule o assento de acordo com o peso e a altura da criança (consulte a tabela incluída nas instruções adicionais de operação do assento integrado para criança).
Para as crianças até aos 18 meses recomendamos a utilização do sistema que permite a montagem da cadeira virada para trás (em sentido contrário ao da marcha do veículo "reboard").

 O sistema de assento de criança integrado só pode ser utilizado no seu veículo BMW especialmente equipado para tal.
É expressamente proibido introduzir quaisquer alterações ou acrescentar quaisquer acessórios adicionais nos assentos integrados para crianças/nas cadeiras de criança.
Nunca deixe qualquer criança sozinha no veículo, sentada no assento integrado/na cadeira de criança, sem vigilância.
Só devem ser utilizadas mesas de protecção* com a guia do cinto vermelha.
Proteja a mesa de protecção* contra a incidência directa do Sol para que a criança não corra o risco de se queimar na superfície aquecida.
Não entale a mesa de protecção* entre componentes duros do veículo (portas, barras do assento, etc.).
Sempre que a cadeira de criança, o assento integrado para criança ou a mesa de protecção* fiquem danificados ou sejam submetidos a esforços em virtude de um acidente, terão os mesmos de ser substituídos pelo seu Serviço BMW.
Cumpra igualmente todas as indicações de segurança e de manutenção indicadas no manual de instruções do seu veículo, nos pontos dedicados aos seguintes temas: cintos de segurança e sistemas de segurança para crianças.◀

 O cumprimento das indicações constantes do capítulo 1 destas instruções de montagem é obrigatório.
Eventualmente, também poderá ter de montar posteriormente os encostos de cabeça no banco traseiro do veículo.
A operação do assento integrado para criança encontra-se detalhadamente descrita nas instruções adicionais de operação do assento integrado para criança.◀

source: www.ow.no